



+++Fehmarnbelt-Aktuell+++ Nr. 4/2009

1. Umsetzungsstand der Ratifizierung des Staatsvertrages / seitens Deutschland

Der Gesetzentwurf zum Staatsvertrag hat den Bundesrat am 13.2.2009 im 1. Durchgang passiert. Am 5. März 2009 hat die 1. Lesung im Bundestag stattgefunden. Am 6. Mai 2009 fand eine Expertenanhörung im Verkehrsausschuss des deutschen Bundestages statt.

Der Deutsche Bundestag hat dem Staatsvertrag am 18. Juni 2009 zugestimmt. Wenn nun auch der Bundesrat im noch ausstehenden zweiten Durchgang am 10. Juli 2009 wie erwartet zustimmt, wird das Vertragswerk voraussichtlich noch vor der politischen Sommerpause ratifiziert werden können.

Status på ratificeringen af statskontrakten / tysk side

Lovforslaget om statskontrakten har passeret det tyske Forbundsråd (Bundesrat) ved 1. behandlingen den 13.02.2009. Den 5. marts 2009 var lovforslaget til 1. behandling i den tyske Forbundsdag (Bundestag) for første gang. Den 6. maj 2009 fandt en eksperthøring sted i den tyske Forbundsdays trafikudvalg. Den tyske Forbundsdag (Bundestag) vedtog statstraktaten den 18. juni 2009. Hvis det tyske Forbundsråd som forventet vedtager traktaten under 2. behandlingen, som finder sted den 10. juli 2009, vil statstraktaten antageligt kunne blive ratificeret før den politiske sommerpause.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

2. Verkehrskonzept für die Region von Fehmarn bis Hamburg

Damit die Fehmarnbelt-Querung ihr Potenzial als leistungsfähige Verbindung zwischen Kontinentaleuropa und Skandinavien für Güter- und Personenverkehr entfalten kann, ist in den Regionen zu beiden Seiten des Fehmarnbelts der Ausbau der Infrastruktur unerlässlich. In einem im Mai 2009 beauftragten Gutachten werden daher Vorschläge für den zukunftssicheren Ausbau der Verkehrsinfrastruktur im Kontext der Querung sowie Maßnahmen für eine Anpassung der Verkehrsangebote entwickelt. Das Projekt wird seitens der Landesregierung unterstützt. Das Gutachten wird durch HTC - Hanseatic Transport Consultancy erarbeitet. Begleitet wird das Projekt durch eine Lenkungsgruppe die sich aus Vertretern der Kreise Ostholstein, Segeberg, Herzogtum Lauenburg und Stormarn sowie der Hansestadt Lübeck zusammensetzt. Weiterhin sind in der Lenkungsgruppe das Innenministerium und das Verkehrsministerium des Landes Schleswig-Holstein sowie die IHK zu Lübeck vertreten.

Trafikkoncept for regionen fra Femern til Hamburg

For at Femern Bælt forbindelsen skal kunne udvikle sig til en nyttig forbindelse for gods- og persontransport mellem det europæiske kontinent og Skandinavien, er udbygningen af infrastrukturen i regionerne på begge sider af Femern Bælt nødvendig. I en ekspertudtalelse, som der blev indgået aftale om i maj 2009, vil der blive udarbejdet forslag til en

fremtidsrettet udbygning af infrastrukturen, som har betydning for den faste forbindelse over Femern Bælt. Ligeledes vil mulighederne for en supplerende af det eksisterende trafikudbud blive belyst. Projektet støttes af Schleswig-Holsteins delstatsregering (Landesregierung). Ekspertudtalelsen udarbejdes af HTC - Hanseatic Transport Consultancy. Projektet ledsages af en styregruppe, som er sammensat af repræsentanter fra Kreis Ostholsten, Kreis Segeberg, Hertugdømmet Lauenburg og Stormarn samt Hansestadt Lübeck. Derudover er Schleswig-Holsteins Indenrigsministerium og Trafikministerium og Industri- og Handelskammeret Lübeck repræsenteret i styregruppen. Kontakt: Dr. Sabine Hackenjos, Industrie- und Handelskammer zu Lübeck, Tel: 0451-6006-291 hackenjos@ihk-luebeck.de

3. Logistik-Veranstaltung am 30.04.2009

In Zusammenarbeit mit dem Verkehrsministerium des Landes Schleswig-Holstein und der IHK zu Lübeck hat die Logistik Initiative Schleswig-Holstein e.V. am 30. April 2009 zu einer Fachtagung nach Lübeck eingeladen. Unternehmer, Logistikexperten und Wirtschaftsförderer diskutierten in drei Workshops die mit dem Bau der festen Fehmarnbeltquerung verbundene Chancen und Herausforderungen. Verkehrsminister Dr. Biel rief die Logistikbranche auf, sich frühzeitig darauf einzustellen. Mehr Infos über die Veranstaltung finden Sie hier: <http://www.logistik-sh.com/?p=88>.

Logistikmøde den 30.04.2009

I samarbejde med Schleswig-Holsteins Trafikministerium og IHK Lübeck indbød Logistik Initiative Schleswig-Holstein e.V. til en fagkongres i Lübeck den 30. april 2009. Erhvervsdrivende, logistikeksperter og erhvervsfremmende institutioner diskuterede i tre workshops potentialerne og udfordringerne i forbindelse med den faste forbindelse over Femern Bælt. Trafikminister Dr. Biel opfordrede logistikbranchen til rettidigt at indstille sig på de kommende udfordringer. Flere informationer om mødet findes på: <http://www.logistik-sh.com/?p=88>.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

4. Kulturbrücke Fehmarn Belt

Im Rahmen des Projektes „Kulturbrücke Fehmarn Belt“ fand am 4. Mai am Fuglsang Kunstmuseum, Lolland (DK) eine Konferenz statt. An der Konferenz - veranstaltet von der Kgl. Dänischen Botschaft in Berlin in Zusammenarbeit mit einigen deutschen und dänischen Institutionen - nahmen insgesamt 100 deutsche und dänische Entscheidungsträger aus den Bereichen Kultur, Wirtschaft und Tourismus teil. Ziel des Projektes ist es, den kulturellen Austausch zwischen Süddänemark und Schleswig-Holstein zu fördern.

Bei der Tagung konnten die Teilnehmer ihre Ideen und konkreten Projektvorschläge für die Entwicklung der Region austauschen, u.a. durch eine Reihe Workshops zu unterschiedlichen Themen. Ein Profil- und Projektkatalog ist in Arbeit und wird zukünftig im Netz unter www.daenemark.org zum freien Download bereit stehen.

Die Kgl. Dänische Botschaft fordert alle Institutionen in der Region auf, sich aktiv am Prozess der regionalen Entwicklung zu beteiligen. Konkrete Projektvorschläge können an die Kgl. Dänischen Botschaft geschickt werden:

tinbre@um.dk

Kulturbro Femern Bælt

Den 4. maj 2009 afholdt den Kgl. Danske Ambassade i Berlin i samarbejde med en række institutioner en konference på Fuglsang Kunstmuseum, Lolland, med deltagelse af i alt 100 beslutningstagere inden for kultur, erhverv og turisme fra dansk og tysk side. Konferencen fandt sted inden for rammerne af projekt Kulturbro Femern Bælt, som har til formål at fremme den kulturelle udveksling mellem regionerne forud for den faste forbindelse. På mødet havde deltagerne mulighed for at udveksle ideer og konkrete projektforslag for regionens fremtidige udvikling, bl.a. via en række workshops til forskellige temaer. Et profil- og projektkatalog er under udfærdigelse og vil i fremtiden kunne downloades på www.daenemark.org

Den Kgl. Danske Ambassade opfordrer på denne baggrund til aktiv deltagelse processen omkring regionens udvikling. Konkrete projektforslag kan indsendes til tinbre@um.dk

Kontakt: Den Danske Ambassade i Berlin, Tine Bredo, +45 30 5050 2204 / tinbre@um.dk

5. Öffentliche Anhörung in Berlin am 06.05.2009

Am 6. Mai 2009 fand in Berlin eine öffentliche Anhörung zur Fehmarnbeltquerung im Verkehrsausschuss des Bundestages statt. Zu den hierzu geladenen Experten zählten Peter Lundhus (Femern Bælt A/S), Minister Dr. Jörn Biel, Bernd Jorkisch (Präsident der IHK zu Lübeck), Karlheinz Rößler (Vieregg-Rössler GmbH), Dr.-Ing. Markus Schubert (Intraplan Consult GmbH), Malte Siegert (NABU), Prof. Jens Froese (TUHH). Die Mehrheit der Experten sprach sich klar für das Projekt aus. Die Stellungnahmen sind nachzulesen unter

http://www.bundestag.de/ausschuesse/a15/anhoerungen/88__Feste_Fehmarnbeltquerung/index.html

Offentlig høring i Berlin den 06.05.2009

Den 6. maj 2009 fandt en offentlig høring om den faste forbindelse over Femern Bælt sted i den tyske Forbundsdays Trafikudvalg i Berlin. Blandt de inviterede eksperter var Peter Lundhus (Femern Bælt A/S), Minister Dr. Jörn Biel, Bernd Jorkisch (Præsident, Industri- og Handelskammer Lübeck), Karlheinz Rößler (Vieregg-Rössler GmbH), Dr.-Ing. Markus Schubert (Interplan Consult GmbH), Malte Siegert (NABU), Prof. Jens Froese (TUHH). Flertallet af eksperterne udtalte sig positivt overfor projektet. Læs om de forskellige synspunkter under

http://www.bundestag.de/ausschuesse/a15/anhoerungen/88__Feste_Fehmarnbeltquerung/index.html

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

6. Schienenhinterlandanbindung - Schreiben des Kreises und der Gemeinden an Minister Dr. Jörn Biel

Nach der Vorstellung der Vorentwurfsplanung für die Schienenhinterlandanbindung der festen Fehmarnbelt-Querung durch die DB Projektbau GmbH in Eutin im März 2009 hat der Kreis Ostholstein gemeinsam mit den betroffenen Gemeinden entlang der Bahnstrecke von Bad Schwartau bis Puttgarden ein an das Bundesverkehrsministerium gerichtetes Positionspapier formuliert, in dem die Prüfung einer veränderten Trassenführung außerhalb der Siedlungsbereiche und Touristenorte im Kreisgebiet gefordert wird. Das Positionspapier wurde mit der Bitte um Unterstützung Mitte Mai an den schleswig-holsteinischen Wirtschafts- und Verkehrsminister Dr. Jörn Biel versandt, der das Anliegen der Kommunen in einem Schreiben an Bundesverkehrsminister Tiefensee bereits aufgegriffen und unterstrichen hat. Die gemeinsame Forderung von Kommunen, Kreis und Land zeigte nun erste positive Effekte: Anfang Juni bestätigte Bundesminister Tiefensee, dass die Deutsche Bahn AG bis zum Herbst 2009 auch eine alternative Trassenführung für die Schienenhinterlandanbindung untersuchen werde, die zumindest eine teilweise Neutrassierung außerhalb der Bäderorte berücksichtigt.

Udbygning af jernbanenettet - skriftlig anmodning fra Kreis Ostholstein og kommunerne til minister Dr. Jörn Biel

Efter præsentationen af det foreløbige udkast over udbygningen af jernbanenettet i tilslutning til den faste forbindelse over Femern Bælt, som blev fremlagt af DB Projektbau GmbH i Eutin i marts 2009, har Kreis Ostholstein sammen med de berørte kommuner langs med banestrækningen fra Bad Schwartau til Puttgarden formuleret en positionsskrivelse henvendt til den tyske Forbundsdays Trafikministerium. Her kræves der en undersøgelse af den ændrede sporføring udenfor beboelsesområderne og turistcentrene i Kreis Ostholstein. Midt i maj blev positionsskrivelsen med anmodning om opbakning sendt til den schleswig-holsteinske Erhvervs- og Trafikminister Dr. Jörn Biel, som allerede har taget emnet op og har påpeget kommunernes anliggende i et brev til den

tyske Forbundsdays Trafikminister Tiefensee. Det i fællesskab stillede krav fra kommunerne, Kreis Ostholstein og delstaten Schleswig-Holstein har nu vist første positive effekter: I starten af juni bekræftede Minister Tiefensee, at Deutsche Bahn AG frem til efteråret 2009 nu også vil undersøge en alternativ sporføring i forbindelse med udbygningen af jernbanenettet i Ostholstein, som i det mindste vil medføre en forlægning af sporføringen udenom områdets badebyer.

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, Tel. 04521-788-277, s.kiemstedt@kreis-oh.de

7. Forschungsschiff Miljø

Im Fehmarnbelt haben Umweltexperten drei Messbojen ausgelegt, die automatisch Strömung, Salzgehalt und Temperatur des Wassers messen sollen. Andere Messbojen wiederum messen die Wasserklarheit an zehn Stellen im Fehmarnbelt. Das Umweltschiff „JHC miljø“ wird in monatlichem Abstand Umweltfahrten durchführen. Bei diesen Fahrten misst die Mannschaft an Bord die Wasserqualität und registriert das jeweilige Planktonaufkommen im Wasser

Miljøskib

I Femern Bælt har miljøfolk udlagt tre automatiske målebøjer, som løbende skal måle vandets strømning, saltindhold og temperatur. Andre målebøjer registrerer vandets klarhed yderligere ti steder i Femern Bælt. På månedlige togter vil mandskab ombord på miljøskibet JHC Miljø måle vandkvaliteten og registrere plankton i vandmasserne. Blandt de almindeligste planktonorganismer er mikroskopiske alger og vandlopper, som er meget små krebsdyr.

Kontakt: Karsten Holmegaard, Femern Bælt A/S, kho@femernbaelt.dk

8. Visionsseminar 20.05.2009, Vindeholme Slot

Die Fokusgruppe "Grenzüberschreitende Zusammenarbeit" hatte am 20. Mai verschiedene dänische Akteure zu einem Visions-Seminar auf das Vindeholme Slot eingeladen. Ziel des Seminars war es, den Prozess zur Erarbeitung einer Vision für die Fehmarnbelt-Region durch Ideen und Initiativen anzuschieben. Im Rahmen der Veranstaltung wurden Vorträge zu verschiedenen Themen gehalten, u.a. "Eine Brücke für die Zukunft" von dem Zukunftsforscher Uffe Palludan, "Giga-Region oder lokale Region rund um Fehmarn" von Marketingdirektor Jacob Vestergaard von Femern Bælt A/S sowie zum Thema "Infrastruktur in der Fehmarnbelt-Region" von Horst Weppler, Kreis Ostholstein. Die anschließenden Diskussionen innerhalb der Workshops waren sehr lebhaft. Das Ergebnis dieses Seminars soll u.a. als Grundlage und Inspiration für die Arbeit im Fehmarnbelt-Komitee und der Erarbeitung einer gemeinsamen Vision dienen. Ein ähnliches Visions-Seminar auf deutscher Seite ist für Herbst 2009 geplant.

Visionsseminar 20. maj 2009, Vindeholme Slot

Fokusgruppen "Grænseoverskridende samarbejde" havde den 20. maj 2009 inviteret en række danske aktører/interessenter til et visionsseminar på Vindeholme Slot. Formålet med seminaret var at igangsætte en proces med gode idéer og initiativer til en samlet vision for Femern Bælt Regionen. På seminaret var der bl.a. et oplæg med titlen "En bro til fremtiden" fra fremtidsforsker Uffe Palludan, et oplæg med titlen "Giga region eller lokal region omkring Femern" fra markedsdirektør Jacob Vestergaard, Femern Bælt A/S og til sidst et oplæg fra Horst Weppler, Kreis Ostholstein vedr. infrastrukturen i den tyske Femern Bælt Region. De efterfølgende diskussioner i de nedsatte workshops var meget livlige, og resultatet af visionsseminaret skal bl.a. danne grundlag og inspiration til Femern Bælt Komitéens arbejde i forhold til at udarbejde en fælles vision for Femern Bælt Regionen. Det er planen at afholde et lignende visionsseminar på tysk side i løbet af efteråret 2009.

Kontakt: Heidi Kure Borre, Femern Belt Development, heidi@femern.info

9. Sitzung des erweiterten dänisch-deutschen Fehmarnbelt-Komitees am 02.06.2009 in Lübeck

In erweiterter Besetzung kam erstmals am 2. Juni 2009 das dänisch-deutsche Fehmarnbelt-Komitee in Lübeck zusammen. Neben Landrat Reinhard Sager und zwei Vertretern aus dem Kreistag wird das Komitee auf deutscher Seite nun auch durch die Stadt Fehmarn, die Hansestadt Lübeck und jeweils einen Vertreter aus den gesellschaftlichen Schlüsselbereichen Wirtschaft, Gewerkschaften, Tourismus/Kultur, Umwelt/Naturschutz sowie Ausbildung und Forschung in seiner Arbeit unterstützt. In vergleichbarer Form wird zur Zeit auch auf dänischer Seite die Benennung der neuen Mitglieder vorangetrieben. Damit nimmt das grenzübergreifende Arbeits- und Lobbygremium schrittweise Form an, wird voraussichtlich bereits Anfang September seine vollständige Größe von insgesamt 20 Mitgliedern erreicht haben und die Integrationsarbeit für die Fehmarnbelt-Region verstärkt vorantreiben. Die nächste Sitzung des Fehmarnbelt-Komitees ist für den 3. und 4. September in Dänemark geplant.

Møde i den udvidede dansk-tyske Femern Bælt Komité den 02.06.2009 i Lübeck

Den udvidede dansk-tyske Femern Bælt Komité mødtes for første gang den 2. juni 2009 i Lübeck. Udover Landrat Reinhard Sager og to repræsentanter fra amtsrådet (Kreistag) støttes Komitéen i sit arbejde på tysk side nu også af Stadt Fehmarn, Hansestadt Lübeck og henholdsvis én repræsentant fra hver af de samfundsmæssige nøgleområder: erhverv, fagforeninger, turisme/kultur, miljø/naturbeskyttelse og uddannelse/forskning. Tilsvarende fremskyndes nu også på dansk side udnævnelsen af nye medlemmer. Således begynder den grænseoverskridende arbejds- og lobbykomité nu skridt for skridt at tage form, og den vil formodentligt allerede i starten af september blive fuldtallig med i alt 20 medlemmer og således med forstærket kraft bidrage til integrationsarbejdet i Femern Bælt Regionen. Femern Bælt Komitéens næste møde er fastsat til den 3. og 4. september i Danmark.

Kontakt: Sibylle Kiemstedt, Kreis Ostholstein, Tel. 04521-788-277,
s.kiemstedt@kreis-oh.de

10. STRING-Konferenz am 02./03. Juni 2009

Die von der STRING-Kooperation, dem Fehmarnbelt-Komitee und dem Fehmarnbelt Business Council ausgerichtete Konferenz in Lübeck am 3.6.2009 war ein großer Erfolg. Vor über 300 Gästen wurde die Lübecker Deklaration beschlossen, die eine gute Grundlage für die weitere Zusammenarbeit legt. Weitere Information zum Kongress sind unter <http://www.balticstring.net> verfügbar.

STRING-konference den 2. og 3. juni 2009

Konferencen, som blev arrangeret af STRING-kooperationen i samarbejde med Femern Bælt Komitéen og Femern Bælt Business Council den 3. juni 2009 i Lübeck, var en stor succes. For øjnene af mere end 300 gæster blev Lübecker Deklarationen vedtaget. Deklarationen danner et positivt grundlag for det videre samarbejde. Yderligere informationer omkring konferencen er til rådighed under <http://www.balticstring.net>

Kontakt: Horst Weppler, Kreis Ostholstein, Tel.: 04521-788-380
h.weppler@kreis-oh.de

11. Erste Informations-VA der Fehmarnbelt-Büros am 04.06.2009 in Oldenburg/H.

Ca. 70 Grenzpendler folgten der Einladung der Fehmarnbelt-Büros zur 1. Veranstaltung mit dem Thema "Steuererklärung 2008 - für Grenzpendler mit Wohnsitz in Deutschland und Arbeitsplatz in Dänemark". Als Referent war Carl Friedrichs von der dänischen Finanzbehörde SKAT aus Tønder vor Ort. Im Anschluss standen zusätzlich seine Kolleginnen von SKAT Maribo Bodil Larsen und Else Ingerslev sowie Alexander Röder vom Infocenter Grenze für persönliche Beratungsgespräche bereit.

De to Femern Bælt Bureauer afholdte deres første informationsmøde den 04.06.2009 i Oldenburg/H.

Cirka 70 grænsependlere tog imod invitationen fra de to Femern Bælt Bureauer til deres første informationsmøde med temaet "Selvangivelse 2008 - for grænsependlere med bopæl i Tyskland og arbejdsplads i Danmark". Carl Friedrichs fra de danske skattemyndigheder SKAT i Tønder var til stede som

sagkyndig. Efterfølgende stod også hans kolleger fra SKAT Maribo Bodil Larsen og Else Ingerlsev og derudover Alexander Röder fra Infocenter Grenze til rådighed for personlige og vejledende samtaler.

Kontakt: Nathalie Ard, Fehmarnbelt-Büro Tel: 0 45 21 - 788 - 500,
info@fehmarbelt-portal.de

12. Regionales Entwicklungskonzept (REK) für die Region von Fehmarn bis Hamburg

In der mittlerweile 5. Sitzung der Lenkungsgruppe am 05.06.2009 wurde von den Bearbeitern der derzeitige Stand der Erarbeitung präsentiert. Zum Abschluss der Phase 1 ist für den 17.07.2009 um 14:30 eine Informationsveranstaltung in der IHK Lübeck, Fackenburger Allee 2, 23554 Lübeck, vorgesehen.

Regionalt udviklingskoncept (REK) for regionen fra Femern til Hamburg

På styregruppens 5. møde, som fandt sted den 5. juni 2009, blev status på arbejdet præsenteret af konsulenterne. Som afslutning på fase 1 er der planlagt et informationsmøde hos IHK Lübeck, Fackenburger Allee 2, 23554 Lübeck den 17. juli 2009, kl. 14.30.

Kontakt: Horst Weppler, Kreis Ostholstein, Tel.: 04521-788-380

h.weppler@kreis-oh.de

13. Ansprechpartner im Informationszentrum auf Fehmarn

Der pensionierte Scandlines-Kapitän Bernhard Ketels und seine Frau Ingegärd werden ab sofort als Kontaktpersonen von Femern Bält A/S für die Bevölkerung auf Fehmarn erreichbar sein. Das Ehepaar Ketels wird zudem das Informationszentrum leiten, das am 24. Juni 2009 in Burg auf Fehmarn eröffnet wurde. Öffnungszeiten: Mo 15-18h, Mi 10-13h, Sa 10-14h und bke@femern.de.

Kontaktpersoner i informationscentret på Femern

Bernhard Ketels, pensioneret skibskaptajn fra Scandlines, og hans hustru Ingegärd er fra nu af Femern Bält A/S' kontaktpersoner for befolkningen på Femern. Ægteparret Ketels vil desuden stå i spidsen for informationscentret, der blev åbnet den 24. juni 2009 i Burg.

Åbningstider: man kl. 15-18, ons kl. 10-13, lør kl. 10-14 og bke@femern.de

Kontakt: Karsten Holmegaard, Femern Bält A/S, kho@femernbaelt.dk

14. Öffentliche Info-Veranstaltung und Eröffnung des Infocenters zur Festen Fehmarnbelt-Querung in Burg auf Fehmarn am 24.06.2009 mit Minister Biel

Am 24. Juni 2009 haben der schleswig-holsteinische Verkehrsminister Dr. Jörn Biel und Vertreter der dänischen Planungsgesellschaft Femern Bält A/S die Öffentlichkeit in Burg auf Fehmarn über den aktuellen Fortgang der Projektplanung und den Planungsstand der Hinterlandanbindungen informiert. Im Anschluss hat Femern Bält A/S ihr Infocenter zur Festen Fehmarnbeltquerung, Ohrtstraße 40 in Burg auf Fehmarn eröffnet. Im Rahmen eines Tages der offenen Tür mit Speisen und Getränken hatten interessierte Bürger Gelegenheit, sich über das Projekt auszutauschen und das Infocenter kennen zu lernen.

Offentligt informationsmøde og åbning af "Infocenter zur Festen Fehmarnbelt-Querung" i Burg på Femern 24.06.2009 med Minister Biel

Den 24. juni 2009 i Burg på Femern har den slesvig-holstenske trafikminister Dr. Jörn Biel sammen med repræsentanter fra det danske planlægningselskab Femern Bält A/S informeret offentligheden om de aktuelle fremskridt indenfor projektplanlægningen og udviklingsstanden for planlægningen af trafikkonceptet for Østholsten. Informationsmødet finder sted den 24. juni 2009 fra kl. 9.30 i Burg på Femern, Ohrtstraße 40 (telt på parkeringspladsen foran den gamle sportshal). Efterfølgende åbnede Femern Bält A/S dets "Infocenter zur Festen Fehmarnbelt-Querung", Ohrtstraße 40 i Burg på Femern. Indenfor rammerne af et "åbent hus"-program med mad og drikkevarer, havde interesserede borgere mulighed for at få en snak om projektet og at lære det nye informationscenter at kende.

Kontakt: Karin Druba, Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr
des Landes Schleswig-Holstein, karin.druba@wimi.landsh.de

15. Neue Broschüre "Eine Verbindung für Wachstum - Femern Belt Development"

Fonden Femern Belt Development (FFBD) hat eine Broschüre auf dänisch, deutsch und englisch heraus gegeben, welche über die Aufgaben des FFBD in Bezug auf den Bau einer mentalen Brücke sowie über Projekte und Initiativen informiert. Ziel ist es, den optimalen Nutzen eines Wachstumspotentiales der kommenden festen Verbindung über den Fehmarnbelt zu erzielen.

Ny brochure "En forbindelse til vækst - Femern Belt Development"

Fonden Femern Belt Development (FFBD) har udgivet en brochure på dansk, tysk og engelsk, som sætter fokus på FFBD's rolle i forhold til at bygge bro mellem mennesker, projekter og initiativer med det formål at få det optimale udbytte af vækstpotentialet omkring den kommende faste forbindelse over Femern Bælt.

Brochuren kan downloades på: www.femern.info

Kontakt: Heidi Kure Borre, Femern Belt Development, heidi@femern.info

Mit freundlichen Grüßen

Nathalie Ard

Absender	Fehmarnbelt-Büro / Kreis Ostholstein
Fachdienst	6.61 Regionale Planung
Straße	Lübecker Straße 41
Ort	23701 Eutin
Telefon	04521-788-500
Telefax	04521-788-385
E-Mail	info@fehmarbelt-portal.de
Internet	www.kreis-oh.de (Kreisverwaltung)
Internet	www.ostholstein.de (Ostholstein-Portal)
